

Maulana Azad National Urdu University

Department of Arabic

M.A. Arabic IV Semester Examination-June, 2021

Paper : MAAR402DST : Translation and Interpretation

ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات دو حصوں پر مشتمل ہے:۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- حصہ اول میں 10 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی 08 سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (100) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر سوال کے لیے 5 نمبرات مختص ہیں۔ (8x5=40 marks)
 - حصہ دوم میں 05 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی 03 سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (250) لفظوں پر مشتمل ہو۔ ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔ (3x10=30 marks)

ملاحظہ: تشتمل هذه الورقة على جزأين، و يلزم الإجابة من كلی الجزأین

جزء "ألف" (8 × 5 = 40)

ترجم ثمانية من الأسئلة الآتية، و لكل جواب خمسة أرقام على الأكثر

- 1- نددت السفارة الأميركية لدى لبنان دوروثي شيا بجريمة اغتيال الناشط لقمان سليم، و قالت في تصريح: "أريد أن أبدأ بتقديم خالص تعازي إلى عائلة سليم، و كل من تأثر بخبر وفاته المفجع، إنه لاغتيال بربري، لقد قال لقمان سليم سرا وعلانية أنه كانت هناك تهديدات لحياته، و مع ذلك استمر بشجاعة بالدفع من أجل العدالة و المساءلة و سيادة القانون في لبنان".
- 2- كانالمسؤولون عن ملف مكافحة جائحة «كوفيد 19» في المفوضية الأوروبية لا يقولونها علناً، لكن شكوكهم أصبحت راسخة بأن الشركات التي تعاقدها الاتحاد الأوروبي لشراء اللقاحات ضد الفيروس تستسلم لمغريات السعر الأفضل، و تبيع إلى جهات ودول أخرى من الكميات التي وعدت بتسليمها إلى البلدان الأوروبية.
- 3- أعلنت لجنة خبراء اللقاحات التابعة لمنظمة الصحة العالمية أمس (الأربعاء) أن اللقاح المضاد لفيروس كورونا الذي طوره مختبر أسترازينيكا البريطاني، يمكن استخدامه لدى منتجوزت أعمارهم 65 عاماً. وفي توصياتها المرتقبة حول هذا اللقاح نصحت المجموعة الاستراتيجية الاستشارية لخبراء منظمة الصحة العالمية باستخدام هذا اللقاح.
- 4- وعلى أمل أن تسود سيادة القانون شددت على ضرورة إجراء تحقيق سريع في هذه الجريمة و غيرها من عمليات القتل التي يتم حلها، حتى يتم تقديم مرتكبي هذه الأعمال إلى العدالة". و ختمت كلامها قائلة: "في بلد يحتاج بشدة إلى التعافي من الأزمات المتعددة التي يواجهها، ترسل الاغتيالات السياسية إشارة جد خاطئة إلىالعالم حول ما يمثله لبنان.

5 – اكتب انطباعاتك حول واحد من المآثر التاريخية الهندية .

6– Child’s play, Fun-filled, Learning Course, Interactive exercises, a lot more, confidently communicate, Summer special batch, Focus on grammar, Syllabus never taught before, Most powerful programme.

7– Physical gold demand in India this week surged as local prices dropped to their lowest since June Last year , with buying expected to pick up in other Asian centres after the Chinese Lunar New Year holiday week . Dealers were charging a premium of up to \$7 an ounce over official domestic prices, the highest in eight months. .

8– The total volume of investment into the project is planned to be close to Rs.5,500 crore (over 600 million Euro). The development is expected to create more jobs , support infrastructure development and growth of the organised retail and home-furnishings sector in the region.

9– Of the 278 cases on Wednesday , 35 were from the GHMC, 28 from Adilabad , 24 from Nirmal, 10 each from Sangareddy, Nalgonda Mancherial and Karimnagar . Till March 16 everyday a few districts used to log zero cases. This too changed from Tuesday. 94,19,677 samples were put to test this year.

10– Similar scenes were witnessed at Ramapuram check-post at in Suryapet district of Telangna where police did not allow vehicles without e-passes coming from Andhra Pradesh over Garikapaddu in Krishna district . The check-posts en route were also closed, but the traffic into the State was allowed from kodad .

جزء "ب" (10 × 3 = 30)

ترجم ثلاثة من الأسئلة الآتية ، و لكل جواب عشرة أرقام على الأكثر

11– وبعد الإعلان الأخير المفاجئ الذي صدر عن شركة أسترازينيكا بأنها لن تتمكن من تسليم الكميات الموعودة للبلدان الأوروبية، والمبررات التي عرضها المسؤولون في الشركة، واعتبرتها المفوضية غير كافية وغير مقنعة، قرّر الاتحاد الأوروبي فرض قيود شديدة على صادرات هذه الشركات خارج بلدان الاتحاد. وقالت مفوضة الشؤون الصحية، ستيليا كيرياكيديس: "اعتباراً من الآن، على كل الشركات التي تنتج لقاحات ضد (كوفيد 19) أن تبلغ مسبقاً عن صادراتها إلى دول خارج الاتحاد الأوروبي".

12– وتسعى إسرائيل إلى تغيير سياستها تجاه حركة حماس في قطاع غزة بشكل كلي، بما يشمل ضرورة أن تتسلم السلطة الفلسطينية الأموال المخصصة لإعادة إعمار قطاع غزة، وقالت المصادر: إن التوجه الإسرائيلي جزء من توجه أوسع أميركي ودولي كذلك، باعتبار السلطة الجهة الشرعية التي يمكن للعالم أن يتعامل معها، ووجودها في غزة سيعطي ضمانات أكبر لهدنة طويلة. وبحسب المصادر فإن إعادة إعمار القطاع، مرتبط بشكل أساسي باتفاق سياسي أوسع، ولهذا الغرض يجري العمل على إطلاق عملية سلام جديدة .

13– People barricaded in a Yangon neighbourhood overnight said that Myanmar security forces searched their homes room by room for anti-coup protesters targeting apartments flying the flag of Aung San Suu Kyi’s party. Myanmar has been in turmoil since the military ousted and detained Ms Suu Kyi last month, triggering daily protests around the country to demand the junta restore democracy. The police and the Army have responded with an increasingly brutal crackdown .

14– Ingka Centres, part of the Ingka Group that operates IKEA Retail, on Friday said it plans to invest about Rs. 5,500 crore, or more than 600 million Euro, to set up its first shopping centre in India. The Swedish firm has bought a 47,833 sq. M. plot in Noida, U.P., for 850 crore for developing an IKEA-anchored retail destination. Ingka Centres has today taken its first step to expand into India with a major land acquisition in India, as the company said in a statement.

15– Two more clusters were detected among school students in Telangana on Thursday . In Rnagareddy , 22 students at ST Boys Hostel , Rajendranagar, were detected with COVID-19. they attend classes at Zilla Parishad High School in Chinnagolconda, Shamshabad tested positive. Others were negative. In Kamareddy 16 students at a government school in Pitlam too were detected with the virus. Other students and faculty were negative for the virus.
